

Distr.: General
14 December 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الستون

اللجنة الثانية

البندان ١٢٤ و ٥٤ (ج) من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

العولمة والاعتماد المتبادل: الهجرة الدولية والتنمية

الهجرة الدولية والتنمية

الآثار المترتبة على مشروع القرار A/C.2/60/L.62 في الميزانية البرنامجية

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي
للجمعية العامة

أولا - الطلبات الواردة في مشروع القرار

١ - وفقا لأحكام الفقرات ١ و ٧ و ٩ و ١١ و ١٥ و ١٨ من منطوق مشروع القرار
A/C.2/60/L.62، فإن الجمعية العامة:

(أ) تقرر أن يُعقد الحوار الرفيع المستوى بشأن الهجرة الدولية والتنمية في
نيويورك في ١٤ و ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، وتقرر أيضا أن يناقش خلال الحوار الرفيع
المستوى الموضوع الشامل المتمثل في الجوانب المتعددة الأبعاد للهجرة الدولية والتنمية بغرض
تحديد السبل والوسائل المناسبة لتعظيم مزاياها الإنمائية وتقليل آثارها السلبية إلى أدنى حد؛

(ب) تقرر أيضا أن يتألف الحوار الرفيع المستوى من أربع جلسات عامة وأربع
جلسات مائدة مستديرة لتبادل الرأي؛



(ج) تقرر أن يكون باب المشاركة في جلسات المائدة المستديرة مفتوحاً أمام جميع الدول الأعضاء، والكرسي الرسولي، بصفته دولة تتمتع بمركز المراقب، وفلسطين، بصفتها تتمتع بمركز المراقب، وممثلي كيانات منظومة الأمم المتحدة ذات الصلة، بمن فيهم مقرروها الخاصون ذوو الصلة، والمنظمة الدولية للهجرة وكذلك المنظمات الإقليمية والدولية الحكومية الدولية الأخرى ذات الصلة التي تتمتع بمركز المراقب، وتقرر أيضاً أن تنظم جلسات المائدة المستديرة على النحو التالي:

'١' تعقد في وقت واحد بعد ظهر اليوم الأول من الحوار الرفيع المستوى المجموعة الأولى من جلسات المائدة المستديرة لتبادل الرأي المؤلفة من جلستين؛

'٢' تعقد في وقت واحد صباح اليوم الثاني من الحوار الرفيع المستوى المجموعة الثانية من جلسات المائدة المستديرة لتبادل الرأي المؤلفة من جلستين؛

'٣' يقدم رؤساء جلسات المائدة المستديرة الأربع شفويًا موجزات عن مداوات جلسات المائدة المستديرة خلال الجلسة العامة الختامية للحوار الرفيع المستوى؛

(د) تقرر كذلك أن تعقد، في حدود الموارد المتاحة، جلسات استماع غير رسمية لتبادل الرأي لمدة يوم واحد في عام ٢٠٠٦ مع ممثلي المنظمات غير الحكومية، ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص، يرأسها رئيس الجمعية العامة، وتطلب إلى رئيس الجمعية أن يعد موجزًا عن جلسات الاستماع قبل انعقاد الحوار الرفيع المستوى في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦؛

(هـ) تطلب إلى الأمين العام أن يعد، في حدود الموارد المتاحة، عرضاً شاملاً عن الدراسات والتحليلات بشأن الجوانب المتعددة الأبعاد للهجرة والتنمية، بما في ذلك آثار الهجرة على التنمية الاقتصادية والاجتماعية في البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية، وبشأن آثار تنقل العاملين المهاجرين ذوي المهارات العالية والحائزين على شهادات التعليم العليا؛

(و) تدعو رئيس الجمعية العامة إلى القيام في حدود الموارد المتاحة وبالتشاور مع الدول الأعضاء وبمساعدة الأمانة العامة، بتنظيم حلقتي نقاش على الأكثر قبل انعقاد الحوار الرفيع المستوى تركّزان على موضوعه الشامل.

ثانياً - الأنشطة التي سيتم من خلالها تنفيذ الطلبات المقترحة

٢ - عملاً بالفقرة ١ من مشروع القرار A/C.2/60/L.62، يعقد الحوار الرفيع المستوى للجمعية العامة بشأن الهجرة الدولية والتنمية لمدة يومين، في ١٤ و ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، مع عقد جلستين في اليوم، واحدة في الصباح والأخرى بعد الظهر، وتقديم خدمات الترجمة الشفوية باللغات الست جميعها. وتقدر الاحتياجات من الوثائق التي يتعين إصدارها للحوار الرفيع المستوى باللغات الست جميعها ٣٢ صفحة قبل الدورة و ١٦ صفحة لما بعد الدورة. وستقدم المحاضر الحرفية باللغات الست جميعها وفقاً لما تخوله الجمعية من اعتمادات لخدمات المؤتمرات. وتقدر التكاليف المتعلقة بخدمة الاجتماعات والترجمة الشفوية ووثائق ما قبل الدورة وما بعدها والمحاضر الحرفية بمبلغ ٢٧٦ ٠٠٠ دولار. وتقدر تكاليف خدمات الدعم المشتركة بمبلغ ١٠ ٤٠٠ دولار.

٣ - ووفقاً للفقرتين ٧ و ٩ من مشروع القرار، لن تنشأ الحاجة إلى إصدار وثائق إضافية لعقد جلسات المائدة المستديرة الأربعة، المؤلفة من مجموعة أولى من جلستي مائدة مستديرة لتبادل الرأي تعقد في وقت واحد بعد ظهر اليوم الأول، ومجموعة ثانية من جلستي مائدة مستديرة لتبادل الرأي تعقد في وقت واحد صباح اليوم الثاني. غير أن خدمات المؤتمرات والترجمة الشفوية ستقدم بتكلفة تقدر بمبلغ ٤٤ ٨٠٠ دولار ومن المتوقع أن تبلغ التكاليف المتعلقة بخدمات الدعم المشتركة نحو ١٠ ٤٠٠ دولار.

٤ - وعملاً بالفقرة ١١ من مشروع القرار، من المقرر عقد جلسة استماع غير رسمية لتبادل الرأي لمدة يوم واحد مؤلفة من اجتماعين في اليوم، واحد في الصباح والثاني بعد الظهر، مع تقديم خدمات الترجمة الشفوية باللغات الست جميعها. ولن تنشأ الحاجة إلى إصدار وثائق قبل الدورة أو أثناءها. وتقدر الاحتياجات من الوثائق لما بعد الدورة بـ ١٦ صفحة ستصدر باللغات الست جميعها. وتقدر التكاليف المتعلقة بخدمة الاجتماعات والترجمة الشفوية ووثائق ما بعد الدورة بمبلغ ٥٣ ٢٠٠ دولار، ومن المتوقع أن تبلغ تكاليف خدمات الدعم المشتركة حوالي ٥ ٢٠٠ دولار.

٥ - وبخصوص الفقرة ١٨ من مشروع القرار، يقدر أن تبلغ تكلفة خدمات الاجتماعات والترجمة الشفوية التي ستقدم لحلقتي نقاش على الأكثر ستعقدان بالاستعانة بخدمات الترجمة الشفوية باللغات الست جميعها، ٢١ ٩٠٠ دولار، وتقدر خدمات الدعم المشتركة بمبلغ ٥ ٢٠٠ دولار. ولن تنشأ الحاجة إلى إصدار وثائق لحلقتي النقاش.

ثالثاً - الاحتياجات الإضافية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

٦ - إذا قررت الجمعية العامة اعتماد مشروع القرار A/C.2/60/L.62، فسوف يشكل الحوار الرفيع المستوى بشأن الهجرة الدولية والتنمية، وجلسات المائدة المستديرة، وحلقتا النقاش وجلسات الاستماع لتبادل الرأي، إضافةً إلى مشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعام ٢٠٠٦، الذي قُدم إلى الجمعية العامة كي توافق عليه في تقرير لجنة المؤتمرات^(١). وبما أن الحوار الرفيع المستوى سيعقد في جلسات عامة للجمعية العامة، فسوف تُغطى الموارد المقدرة بمبلغ ٢٧٦ ٠٠٠ دولار و ١٠ ٤٠٠ دولار الخاصة بخدمة الاجتماعات من الاعتمادات التي ستحول لاجتماعات الجمعية في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وخدمة المؤتمرات، والباب ٢٨ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٧ - وتدرك الأمانة العامة أن جلسات الاستماع لتبادل الرأي وحلقتي النقاش ستُعقد في أوقات لا تكون فيها الجمعية العامة أو أحد أفرقتها العاملة مجتمعةً. وبالتالي ستُحدد تواريخ عقد جلسات الاستماع غير الرسمية لتبادل الرأي في تموز/يوليه ٢٠٠٦، وحلقتي النقاش في مطلع أيلول/سبتمبر، بالتشاور بين الأمانة الفنية وإدارة شؤون الجمعية العامة وإدارة المؤتمرات، رهنا ببرنامج عمل الجمعية العامة. وستُغطى الخدمات المقدمة لجلسات الاستماع غير الرسمية لتبادل الرأي وحلقتي النقاش من الاعتمادات المخولة للجمعية العامة لخدمة المؤتمرات؛ وبالتالي، فإن احتياجات جلسات الاجتماع من خدمة الاجتماعات والترجمة الشفوية ووثائق ما بعد الدورة المكونة من ١٦ صفحة، والمقدرة بمبلغ ٥٢ ٢٠٠ دولار، واحتياجات حلقتي النقاش من خدمة الاجتماعات والترجمة الشفوية، المقدرة بمبلغ ٢١ ٩٠٠ دولار، ستُستوعب داخل الاعتمادات المقترحة في إطار الباب ٢ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وبالمثل، ستُستوعب مبالغ مقدرة بـ ٥ ٢٠٠ دولار لكل نشاط يدخل في إطار خدمات الدعم المشتركة ضمن الاعتمادات التي ستتاح للباب ٢٨ دال من الميزانية البرنامجية المقترحة.

٨ - وعقب استعراض لبرنامج العمل المقترح في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وخدمة المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، يرتأى أن احتياجات جلسات المائدة المستديرة الأربع، التي تمثل أيضاً إضافةً إلى جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعام ٢٠٠٦، ستتجاوز الطاقة الاستيعابية للاعتمادات التي ستتاح في إطار الباب ٢؛ وبالتالي، ستنشأ الحاجة إلى موارد

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الستون، الملحق رقم ٣٢ (A/60/32).

إضافية مقدارها ٤٤ ٨٠٠ دولار لخدمة المؤتمرات في تلك الجلسات. وستنشأ الحاجة أيضا إلى موارد إضافية مقدارها ١٠ ٤٠٠ دولار في إطار الباب ٢٨ دال، مكتب خدمات الدعم المركزي، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٩ - وفيما يتعلق بعبارات "في حدود الموارد المتاحة" الواردة في الفقرات ١١ و ١٥ و ١٨ من مشروع القرار، المشار إليها في الفقرات ١ (د) و (هـ) و (و) أعلاه، على اللجنة أن تنتبه إلى أحكام الجزء السادس من القرار ٢٤٨/٤٥ باء، الذي أكدت فيه الجمعية العامة من جديد أن اللجنة الخامسة هي اللجنة الرئيسية المناسبة التي عُهد إليها بمسؤوليات عن المسائل الإدارية ومسائل الميزانية؛ وأعدت التأكيد أيضا على دور اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

رابعاً - صندوق الطوارئ

١٠ - من الجدير بالذكر أنه بموجب الإجراءات التي سنتها الجمعية العامة في قرارها ٢١٣/٤١ و ٢١١/٤٢، أنشئ صندوق طوارئ لكل فترة سنتين لكي يستوعب النفقات الإضافية الناشئة عن ولايات تشريعية لم تُرصد لها اعتمادات في الميزانية البرنامجية. وبموجب هذا الإجراء، فإنه إذا اقترحت نفقات إضافية تتجاوز الموارد المتاحة من صندوق الطوارئ، لا تنفذ الأنشطة المعنية إلا بنقل الموارد من المجالات ذات الأولوية الدنيا أو بتعديل الأنشطة الموجودة. وما عدا ذلك، يتعين تأجيل مثل هذه الأنشطة الإضافية إلى فترة سنتين لاحقة.

خامساً - خاتمة

١١ - سيلزم تخصيص اعتمادات إضافية قدرها ٥٥ ٢٠٠ دولار (تمثل مبلغ ٤٤ ٨٠٠ دولار للباب ٢ و ١٠ ٤٠٠ دولار للباب ٢٨ دال من الميزانية البرنامجية المقترحة) بالإضافة إلى الموارد المقترحة مبدئياً لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ من أجل عقد جلسات المائدة المستديرة الأربع. ويتعذر في الوقت الراهن تحديد الأنشطة التي يمكن إنهاؤها أو تأجيلها أو اختصارها أو تعديلها في إطار البابين ٢ و ٢٨ دال من الميزانية البرنامجية المقترحة خلال فترة السنتين، للوفاء بإجمالي الاحتياجات الإضافية البالغة ٥٥ ٢٠٠ دولار. وسوف يُقيد هذا المبلغ على صندوق الطوارئ، مما سيستلزم موافقة الجمعية العامة في دورتها السنتين على الاعتمادات المخصصة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.